

The author of the article shortly sums up researches looking into regional vocational education and the conclusions that can be drawn from them. The study requested and managed by the National Adult Education Institute was finished in 2005, but its conclusions are also valid today. The article analyzes the appearance of regions in Hungary. Benke compares regional and sector-specific planning, with a special focus on small regions. Studies about small regions analyzed developments and their personnel and material requirements. Benke devotes a separate section to the production and use of knowledge in small regions.

The Budapest municipality and the Budapest Business School established the City Center Regional Integrated Vocational Education Center Public Company. Kerekes writes about the experiences with the teaching material development done between 2005 and 2008, within the frameworks of the HEFOP (Operative Program for Human Resources Development) 3.2.2. project. She describes the daily progress of the project from the publication of the tender to the birth of the innovational product. She concludes her article by ideas about how the project could be maintained and how its results could be used.

In two regions of Hungary (Budapest and Western Transdanubia), the two authors examined what the heads of schools thought could promote the preparation of students for the world of labor and lifelong learning. The article evaluates the results of study with a focus on the relationship between the preparation for labor and the development of social viability competencies.

Sós reviews current issues in vocation and career choices, then goes on to describe the routine established in Heves County of the Northern Hungarian Region. He lists the most frequent problems with making a career choice, and based on these, collects the problems of the whole system.

In October, 2007, 18 teachers travelled to Norway, as a part of the Measurement and Assessment Development Branch of the Vocational School Development Program (II) of the National Institute of Vocational and Adult Education. Members of the group learned about the structure of education management and the arrangement and daily routine of vocational education. They got to know the organization and work of the Norwegian National Labor Center. It was especially useful that the group could familiarize themselves with the operation of two schools in person.

The Hungarian Vocational Education Association held the 13th National Forum of Vocational School Directors on October 1, 2008. In this issue, the edited version of the first two lectures of the plenary session, the questions asked after the lectures, and the answers given to these questions are provided. Gábor Simon, the undersecretary of the Ministry of Social Affairs and Labor talked about vocational education as a potential tool for development.

Dans un bref sommaire l'auteur présente les recherches qui examinent la formation professionnelle régionale et les conclusions de ces recherches. La recherche ordonnée et dirigé par l'Institut de la Formation d'Adulte s'est finie en 2005 mais ses conclusions sont valable même de nos jours. Dans l'article l'auteur analyse le cours de l'apparition de la régionalité en Hongrie. L'auteur compare la planification sectorielle et régionale surtout dans les petites régions. En examinant les petites régions on a analysé leurs développements et leurs conditions personnelles et financières. L'auteur traite dans une partie spéciale les rapports de la production et de l'utilisation de la connaissance de petite région.

La Mairie de Budapest et l'École Normale Supérieure Économique de Budapest a fondé en 2005 la Société Reconnue d'Intérêt Public du Centre de Formation Professionnelle Intégrée Régionale de Centre-Ville. La société a réalisé dans le projet HEFOP 3.2.2. entre 2005 et 2008 le développement des matières et des outils d'étude. L'auteur montre les expériences, les problèmes et les conclusions des solutions concernant ce projet. Il décrit en détail la réalisation du programme de la publication jusqu'au „produit” innovatif. Pour terminer l'auteur indique des solutions concernant la durabilité du programme et la mise en valeur des résultats.

Les deux auteurs ont examiné dans deux région de l'Hongrie, celle de Budapest et celle de l'Ouest-Transdanubie que selon les directeurs des institutions d'éducation quels types de solutions peuvent aider à préparer les élèves au monde du travail et à l'apprentissage tout au long de la vie. L'article évalue les résultats de l'examen prenant compte les cohérences de la préparation au monde du travail et du développement des compétences de la vitalité sociale.

Tamás Sós fait la revue des questions actuelles du choix d'un métier et d'une carrière puis il relate la pratique dans la région du Nord-Hongrie et surtout dans le département Heves. Il montre les problèmes les plus caractéristiques du choix d'une carrière dans le département et il rassemble les problèmes qui se trouvent au niveau du système.

En octobre 2007 18 pédagogues professionnels ont fait partie d'une visite d'étude en Norvège en cadre du programme du Développement d'École Professionnel (II) – Développement du mesure et de l'évaluation de l'Institut National de la Formation Professionnelle et d'Adulte. Le groupe a reçu un commentaire global détaillé sur la structure du management d'éducation et ils étaient informés en détail de l'organisation de la formation professionnelle norvégienne et de la pratique de tous les jours. Ils pouvaient connaître l'organisation et le travail du Centre du Travail Norvégien. Il était très instructif de connaître personnellement la vie de deux institutions d'éducation.

La Société Hongroise de la Formation Professionnelle a organisé le 13. Forum National des Directeurs des Écoles de Formation Professionnelle le 1. octobre 2008. Dans cette livraison de Szemle on va publier la version ordonnée des deux premiers exposés et des questions et des réponses concernant ces exposés. Gábor Simon, secrétaire d'État du Ministère Social et du Travail a informé les participantes de la formation professionnelle en tant que l'outil possible du développement.

Die Autorin stellt in einer kurzen Zusammenfassung die Forschungen über die regionale Berufsbildung und deren Folgerungen dar. Die Forschung, die vom Nationalinstitut für Erwachsenenbildung bestellt und geleitet wurde, wurde im Jahre 2005 abgeschlossen, aber deren Lehren sind auch heute gültig. Der Artikel analysiert den Prozess der Erscheinung der Regionalität in Ungarn. Er vergleicht die Branchenplanung mit der regionalen Planung, mit besonderer Rücksicht auf die Kleinregionen. Während der Untersuchungen der Kleinregionen wurden die Entwicklungen und deren persönlichen und finanziellen Bedingungen analysiert. Die Autorin beschäftigt sich in einem getrennten Teil mit den kleinregionalen Zusammenhängen der Wissensproduktion und Wissensanwendung.

Die Selbstverwaltung von Budapest und die Budapester Wirtschaftshochschule haben im Jahre 2005 die Innerstädtische Regionale Integrierte Berufsbildungszentrum Gemeinnützige Gesellschaft gegründet. Die Autorin berichtet über die von der Gesellschaft gesammelten Erfahrungen über die Lehrmaterial- und Lehrmittelentwicklungen – die zwischen 2005 und 2008 im Rahmen des Projekts HEFOP 3.2.2. verwirklicht wurden –, über die aufgetauchten Probleme und die Lehren der Lösungen. Sie stellt die tägliche Arbeit der Verwirklichung des Programms, von der Ausschreibung bis zum „Innovationsprodukt“ detailliert dar. Im letzten Teil der Artikel werden Lösungen zur Erhaltung des Programms und zur Verwertung der Ergebnisse skizziert.

Die Autoren haben in zwei Regionen von Ungarn, in der Budapester Region und in der Region West-Transdanubien untersucht, welche Lösungen – nach der Meinung der Leiter der Bildungseinrichtungen – die Schüler bei der Vorbereitung auf die Arbeitswelt weiters auf das lebenslange Lernen helfen. Der Artikel bewertet die Ergebnisse der Untersuchung mit Berücksichtigung der Zusammenhänge zwischen der Vorbereitung auf die Arbeitswelt und der Kompetenz Entwicklung der sozialen Lebensfähigkeit.

Tamás Sós überblickt die landesweit aktuellen Fragen der Berufs- und Laufbahnwahl, dann berichtet er über die ausgebildete Praxis in der Region Nord-Ungarn und innerhalb deren im Komitat Heves. Er zählt die im Komitat auftauchenden häufigsten Probleme der Laufbahnwahl auf, er sammelt aufgrund deren die Probleme auf dem Systemniveau.

Im Rahmen des Gebiets der Entwicklung der Messung-Bewertung des Programms über die Entwicklung der Fachschulen (II), das vom Nationalinstitut für Berufsbildung und Erwachsenenbildung eingeleitet wurde, machte eine berufliche Gruppe von 18 Pädagogen im Jahre 2007 in Norwegen eine Studienreise. Die Mitglieder der Gruppe haben unfassende und detaillierte Beschreibung über die Struktur der Bildungsleitung erhalten, weiters über den Aufbau und tägliche Praxis der norwegischen Berufsbildung. Sie konnten die Struktur und Arbeit des Norwegischen Arbeitsamtes kennen lernen. Es war besonders lehrreich, das Leben von zwei Bildungseinrichtungen persönlich kennen zu lernen.

Die Ungarische Gesellschaft der Berufsbildung hat das XIII. Landesforum der Direktoren der berufsbildenden Schulen am 1. Oktober 2008 organisiert. In dieser Nummer der Rundschau der Berufsbildung werden die editierten Versionen der ersten zwei Vorträge von den Plenarvorträgen des Forums und die diesbezüglichen Fragen und die auf diese gegebenen Antworten publiziert. Gábor Simon, Staatssekretär des Ministeriums für Sozial- und Arbeitswesen hat die Teilnehmer über die Berufsbildung, als ein mögliches Mittel der Entwicklung.